

ELKE DE RIJCKE

1965'te dünyaya gelen sanatçı, yazın alanında doktorasını Katholieke Universiteit Leuven'de yaptı. Brüksel'de École Supérieure des Arts Saint-Luc ve École de Recherche Graphique'de çağdaş yazın, kültür ve estetik dersleri vermektedir. Sanat ve edebiyat üzerine çeşitli seminerler yöneten şair, *L'Etrangère* ve *Brüksel Şiir Kolektifi*'nin yayın kurulu üyesi olmasının yanı sıra Felemenkçeden Fransızcaya şiir çevirileri yapan bir yazın çevirmenidir.

ODAĞINA KİLİTLENMİŞ SALINIM

Genişler dizkapağın, bir duygu gibi duyumsatır neredeyse

sola doğrudur bana sırtını dönüşün
sağa atarken bacakların tekmeyi

bir sevdalı gibi sunarsın kendini kendine yeniden

Yakındır bugün yırtıcı gökte kırılması gagaların
iskalamayacaksın bu gagaları

aklın ellerinde ve hesap etmeye koyulmuş bacakların
münazaradadır sinir hücrelerin durmaksızın

ve çılgın devinimli pantolonun hücum eder sağa sola

Dur, kardeşim

İhtiyacım var sana
bu muhteşem göğün altında

PIVOTEMENT HYPER CIBLÉ

Ta rotule s'amplifie, on dirait presqu'un sentiment.

c'est vers la gauche que tu me tournes le dos
alors que vers la droite tes jambes frappent

tu te reposes comme amant

Aujourd'hui le claquement des becs est proche dans le ciel rapace
tu ne rateras pas ces becs-là

ton esprit est dans tes mains et tes jambes sont au calcul
sans relâche tes neurones débattent

et ton pantalon fou mouvementé charge à gauche et à droite

Frère, arrête

J'ai besoin de toi
sous ce ciel magnifique

Juin sur avril, © Éditions LansKine